



## UNE HISTOIRE DE LA LITTÉRATURE INNUE

L'essai de Myriam St-Gelais offre la première vue d'ensemble historique sur la littérature innue, des histoires orales du Nitassinan jusqu'aux œuvres écrites d'An Antane Kapesesh, de Naomi Fontaine, de Natasha Kanapé Fontaine, de Marie-Andrée Gill et, bien sûr, de Joséphine Bacon. Ce livre permet de comprendre les enjeux et de mieux saisir l'évolution historique d'un phénomène qui occupe aujourd'hui une large part de l'actualité littéraire. Comme le rappelle la traductrice et experte de l'innu-aimun Yvette Mollen, qui signe la préface de l'ouvrage, les œuvres de sa culture étaient d'abord orales et en innu-aimun. Ce n'est que lentement que la forme écrite s'est instaurée et avec elle, le français : « En innu, le mot littérature n'existe pas, il faut utiliser plusieurs mots innus pour traduire la définition française du mot », écrit-elle. Cette évolution littéraire écrite permet de découvrir le monde innu et témoigne aussi de la fragilité de la langue qui le porte et qui doit être protégée, enseignée et pratiquée : l'innu-aimun.

Ce livre est copublié par le Laboratoire international de recherche sur l'imaginaire du Nord, de l'hiver et de l'Arctique, dirigé à l'Université du Québec à Montréal par Daniel Chartier, et l'Institut Tshakapesh, dirigé par Marjolaine Tshernish.

**Myriam St-Gelais**

Préface d'Yvette Mollen et présentation de Daniel Chartier

2022 | 180 pages

Collection **Isberg**  
sous la direction de Daniel Chartier

978-2-923385-46-4 **28,00 \$** PAPIER

## USHKAT AIMUN MESHINATET ANITE MASHINAIKANIT

Yvette Mollen

## PRÉFACE

Yvette Mollen

## PRÉSENTATION

Daniel Chartier

## INTRODUCTION

### CHAPITRE 1

#### L'émergence : une longue transformation.

##### Du début de la littérature orale à 1970

La maîtrise de la lecture et de l'écriture

La scolarisation obligatoire et les pensionnats

La dévalorisation des cultures orales

La littérature millénaire : au-delà de la division entre la littérature orale et la littérature écrite

La notion d'« émergence »

### CHAPITRE 2

#### L'avènement de la publication de la littérature innue dans l'espace public.

##### De 1970 à aujourd'hui

La prise de parole

La continuité de la parole

Des voix nouvelles

### CHAPITRE 3

#### L'institutionnalisation de la littérature innue.

##### De 1970 à aujourd'hui

L'enseignement de la littérature : l'enseignement traditionnel et l'institutionnalisation de l'éducation

Les maisons d'édition et les périodiques

Le discours critique sur les littératures autochtones et le développement d'outils méthodologiques

## CONCLUSION

## LISTES CHRONOLOGIQUES

## PRIX LITTÉRAIRES ET TRADUCTIONS PAR AUTEUR INNU

Originaire de la Côte-Nord, spécialiste de la littérature innue et musicienne, **MYRIAM ST-GELAIS** participe aux activités du Groupe de recherche sur l'écriture nord-côtière (le GRENOC) et du Laboratoire international de recherche sur l'imaginaire du Nord, de l'hiver et de l'Arctique.